

调查四医大西京医院肾移植外科医生李国伟

Investigating Li Guowei, a kidney transplant surgeon at Xijing Hospital,
the Fourth Military Medical University

2020年1月10日 12:38, 12:58AM(纽约时间)(+86-15929931212)

12:38 (12:58 NY time) 10 January, 2020; (+86-15929931212)

Audio -

http://www.zhuichaguoji.org/sites/default/files/mp3/2020/02/125865_1580942670.mp3

录音内容

Recording

(铃响 51 秒后对方接听电话)

The phone rang about 51 seconds before it was picked up.

李国伟: 喂?

Li Guowei: Hello?

调查员: 喂! 哎, 你是那个四医大附属西京医院肾移植科的李国伟医生吗?

Investigator: Hi! Are you Dr Li Guowei in the Kidney Transplant Section of Xijing Hospital, the Forth Military Medical University?

李国伟: 啊, 对, 是啊?

Li Guowei: Yes?

调查员: 啊, 对。哎, 我姓顾, 哎, 我有个儿媳妇, 叫~, 前几天给你联系过。

Investigator: Hi, my surname is Gu, I have a daughter-in-law, called....., who contacted you a few days ago.

李国伟: 啊, 对对对!

Li Guowei: Oh, yes.

调查员: 她叫寒梅, 她给你联系做这个肾移植手术, 说是你帮忙可以给安排这个 这个手术,

Investigator: Her name is Han Mei. She contacted you for a kidney transplant, saying you can help arrange this operation.....

李国伟: 啊, 稍等一下, 我给你打过去吧?

Li Guowei: Just a minute. Shall I call you back?

调查员: 不要紧, 你多长时间我给你打过来。

Investigator: It's okay. How long will you be?

李国伟: 哎, 两分钟吧。

Li Guowei: About two minutes.

调查员: 那我给你打过来, 好好。

Investigator: I will call you then.

李国伟: 就这样好了。

Li Guowei: All right.

(The phone rings) Li Guowei: Hello?

调查员: 唉, 对不起, 打搅了啊!

Investigator: Sorry to trouble you.

李国伟: 就是你们现在是定好了, 在北京做, 还是在西安来做了?

Li Guowei: So you have made the decision, in Beijing or come to Xi'an?

调查员: 现在定好了, 就是想到西安来做。

Investigator: We've decided to come to Xi'an.

李国伟: 因为现在全军对这个手术是暂停着了。

Li Guowei: The entire army has now suspended such operations.

调查员: 哦?

Investigator: Oh?

李国伟: 手术开展应该是在三月份。

Li Guowei: Operations should start in March.

调查员: 哦。

Investigator: Oh.

李国伟: 然后到时候开始做, 如果你们要不挑的话, 年龄你要是不挑的话, 应该相对会快一点。

Li Guowei: We'll start then. If you are not picky, if you don't mind age, it could be done a bit quicker.

调查员: 哦。

Investigator: Oh.

李国伟: 我不敢跟你说一个月二个月就可以给你做上, 我不敢给你说这个话, 只要有能配的上, 就可以给你。

Li Guowei: I can't say you can get it done in one or two months. I can't say this, as long as we find a match, we can give it to you.

调查员: 哦。

Investigator: Oh.

调查员: 是这样的啊, 李国伟, 关键是肾源。这个器官, 器官呢, 我也了解北京 天津他们那些行情, 所以我在想, 肾源呢请你帮忙给找一下, 我呢就给你呀, 除了这个医院的手术其它费用之外, 就是你需要多少, 唉你给我说一下, 给我报个帐就行了, 我来到时候呢, 给你拿这个就是八十 万到一百万的现金, 你就把这个事给我们搞定, 再多一点都行, 关键是质量要好,

Investigator: Li Guowei, the key thing is kidney donor, the organ. I have also checked the situations in Beijing and Tianjin, so I would like you to help me search for one. I will give you, in addition to the cost of the operation and other expenses, how much you need, just let me know, when I come I will give you 800,000 to one million cash. You just need to get it for me, I can give you a bit more money, but the quality [of the organ] must be good.

李国伟:

Li Guowei: (acknowledging)

调查员: 我们家里的经济状况很好, 所以呢你不用太担心。所以, 我今天来是跟 你想商量器官这个问题。

Investigator: My family is in very good financial shape; you needn't worry. So, today I just want to talk to you about the organ.

李国伟: 嗯行, 我能听懂你的意思, 我能听懂你的意思。.....

Li Guowei: Okay, I understand what you mean, I understand.....

调查员: 哦。

Investigator: Oh.

李国伟: 但是你们最好是带着他来一趟, 因为这边没有你们的资料, 最起码你得过来做一次配型, 这是最基本的。

Li Guowei: You'd better come here with him, because we don't have any information about you. You need to come to do matching evaluation; this is the most basic.

调查员: 对。

Investigator: Yes.

调查员: 我现在关键是要得知道你的这个情况。

Investigator: The key thing is I need to know what you can do.

李国伟: 嗯。

Li Guowei: (Acknowledging)

调查员: 嗯, 你如果说能帮这个忙, 我刚才说的, 我这个东西准备上钱拿上, 啊, 现金一次我就带过来了, 这样的话呢, 人也来我们就直接来手术了, 今天我是想问一下。

Investigator: If you say you can help, as I said earlier, I will get the money ready, I will take cash with me, in this case, when we come we can get the operation done at one go, so I want to ask you about it.

李国伟: 我给你找这个东西没问题! 因为我就是在这个科, 所以说对我而言, 相对而言好办。

Li Guowei: There is no problem to get it for you, because I work in this section, so it is relatively easier for me.

调查员: 哦, 那好!

Investigator: Good!

李国伟: 对我来讲没有什么难度。这个首先, 主要是啥? 你们首先要对我信任了, 你们最起码首先得信任我才行, 你不信任我, 其他啥都没法说。

Li Guowei: It's not difficult for me. What is important is that you need to trust me first of all. You need to trust me, if you don't trust me, nothing else can be done.

调查员: 哎。

Investigator: All right.

李国伟: 前期就是需要你们, 配型是每周二和周四配型了。

Li Guowei: What you need to do in the early stage, matching evaluation can be done on Tuesday or Thursday.

调查员: 嗯。

Investigator: (acknowledging)

李国伟: 也就是说你们前一天就得来, 你们就得周一或者周三你们飞机就得到西安了。

Li Guowei: That means you need to be here a day earlier, you need to arrive at Xi'an on Monday or Wednesday.

调查员: 好。

Investigator: All right.

李国伟: 配完型以后, 一配型完了就检查, 你们也不用等, 当天做完就是两个小时左右, 检查做完了你们就可以回。

Li Guowei: After the matching evaluation, we will do a check-up. You don't need to wait. It can be done on the same day, about two hours. You can go back after the check-up.

调查员: 哦。

Investigator: (listening)

李国伟: 然后这边, 比如说有合适, 他一旦手术一开展有合适的肾源, 因为我会比你们知道的早, 我会知道这个供体年龄大与不大, 好与不好。

Li Guowei: For my part, say if there is a suitable one, if there is a suitable kidney donor when we start operations, I will know earlier than you, I will know the age of the donor and if it [the organ] is good.

调查员: 好。

Investigator: Good.

李国伟: 一旦我给你打电话告诉你, 唉, 这个供体比较好, 你们准备, 你就基本上从那边开始定机票准备过来, 就可以了。

Li Guowei: Once I call you to let you know, this donor is pretty good, you get ready, basically you start booking tickets to come over.

调查员: 好。

Investigator: Okay.

李国伟: 基本上, 我给你说的时候基本上百分之八九十就一定是给你的。

Li Guowei: Basically, when I call you, I'm 80% or 90% sure the organ is yours.

调查员: 好。

Investigator: Good.

李国伟: 基本上就是给你的, 你就过来准备做就可以了。

Li Guowei: It's basically yours. You just need to come over and get things ready.

调查员: 好, 行。那就是说, 这个检查抽血实际上就两个小时就完成了是吧? 这个结果多长时间能出来?

Investigator: Okay. So the blood test can be done in two hours? How long will it take to get the results?

李国伟: 对, 这个检查两个小时, 配型的结果的话, 应该是到年后才会出来, 因为他那个结果是二十个工作日, 二十个工作日那肯定是到春节以后了。

Li Guowei: Yes, the test would take two hours, the matching evaluation results won't come out until after the New Year, as it takes about 20 business days to get the results, so it would be after the Chinese New Year.

调查员: 好。

Investigator: Okay.

李国伟: 那个结果也无所谓, 你早出来也没啥意义, 现在手术也没开展就是出来也没意义呀!

Li Guowei: The results are not an issue; it doesn't help much even if they come out early, as we have not started operations.

调查员: 好, 行。唉, 那这样, 你不是说三月份开展手术吗? 对吧?

Investigator: Okay. You said the operations would start in March, right?"

李国伟: 对呀!

Li Guowei: Correct.

调查员: 三月份, 那咱就三月份来, 你开始手术了, 好, 我们就来, 来了我们就不回去了, 来了就检查, 检查了就住, 住医院就开始手术, 那就等着哪, 你说那个住医院检查的话, 一般这个检查配型大概需要多长时间可以完成这个?

Investigator: Then we'll come in March, when you start operating. When we come, we will stay, do the check-up, then stay in hospital for the operation, we'll wait, staying in hospital for the matching evaluation, how long will this take roughly?

李国伟: 没有, 你住院配型, 都是一样的, 所以为啥我跟你说, 如果你们要是决定来做的话, 最好能够早早来登记。因为, 这个道理其实很简单, 你能找我, 肯定还有别人找到我们其他的朋友来托关系找。

Li Guowei: It's the same whether you stay in hospital for the matching evaluation, that's why I told you if you decide to do it here, you'd better register early. The reason is very simple. You come to me, there must be others who contact our other friends for help.

调查员: 对。

Investigator: Right.

李国伟: 早早登记。

Li Guowei: Register early.

调查员: 对, 好。

Investigator: Okay.

李国伟: 早早登记, 早早有信息, 早早在领导那把这个信息备案上, 需要把这个备案好。

Li Guowei: Register early, get information early, set up a file with our superiors early; we need to get the file ready.

调查员: 那就是说~

Investigator: You are saying...

李国伟: 这个是早登记规则, 你们要年前有时间能来, 最好年前就都来。

Li Guowei: This is the way for early registration. You'd better come before the New Year if you have time.

调查员: 可以。

Investigator: Yes, we can.

李国伟: 最好是年前就能来, 因为我给你说了, 因为那个登记是有一个顺序的。

Li Guowei: It's better to come before the New Year, because as I said, there is a procedure for registration.

调查员: 哦?

Investigator: Oh?

李国伟: 首先有关系的, 我是可以把你优先, 比方排到一百以后了我把你提到二十几, 我把你提到前二十, 那你前面还有二十几个人。比方说我是登记的是前三十, 我直接把你提到前十, 竞争的人就少了。不光是你一个人找我了, 肯定还有别人找领导啊, 找谁呀!

Li Guowei: For those having connections, I can give you priority, for example, if you are over a hundred in line, I can bring you forward, to twenty or something, bring you forward to twenty, so you only have twenty odd people before you. If your registration is in the first thirty, I can bring it directly to ten, so you have very few people to compete with. You are not the only one to come to me; there must be others who contact our superiors or someone.

调查员: 嘿, 对对对。

Investigator: You're right.

李国伟: 因为现在都在等器官这一块了。

Li Guowei: We only need to wait for the organ now.

调查员: 对, 那是, 那是, 我理解, 如果结果是可以手术的话, 那这样的话, 那就我们就

Investigator: Yes, I understand, if the results show that an operation can be done, if that's the case, then we will...

李国伟: 可以说就等肾源了。

Li Guowei: Then it is only a matter of waiting for a kidney donor.

调查员: 等肾源了, 这个一般能等多久? 大概?

Investigator: How long will the waiting be, roughly?

李国伟: 这个就不好说, 我就给你说了, 如果你要不挑~

Li Guowei: It's hard to say, as I said to you, if you are not picky about...

调查员: 唉。

Investigator: (listening)

李国伟: 只要能碰上, 那就能移!

Li Guowei: As long as we come across one, we can do the transplant.

调查员: 嗯。

Investigator: (acknowledging)

李国伟: 只有能碰上血型合适的, 有合适的。

Li Guowei: As long as we come across a matching blood type, a suitable one.

调查员: 嗯。

Investigator: (listening)

李国伟: 然后那个 PRE 指数相对能接近的, 那就能移, 你要是挑的话那这个东西 就不好说了。

Li Guowei: If the PRE index is relatively close, we can do the transplant, but if you want to choose, then it's hard to say.

调查员: 嗯。

Investigator: (Listening)

调查员: 对, 就是你呢, 在这里工作, 你是知道有这个东西对吧?

Investigator: So you work here, you know you have it, right?

李国伟: 对。

Li Guowei: Yes.

调查员: 那就是说~

Investigator: That means...

李国伟: 我能知道什么他到底多大年龄, 他有没有什么原发病, 好与不好, 这些我都能知道, 但是你们是无权知道的!

Li Guowei: I'll know his age, if he has any existing illness, if the organ is good, I will know all this, but you have no right to know!

调查员: 那当然哪!

Investigator: Of course.

李国伟: 你们是没有权利知道的, 你们只知道给你找了一个, 具体啥样子的你们不知道。

Li Guowei: You have no right to know, you only know I have found one for you; you don't know the details.

调查员: 对。

Investigator: (acknowledging)

李国伟: 我可以在这一点上把关, 再一个可以优先。

Li Guowei: I can take care of this; another thing is I can offer you priority.

调查员: 嗯。

Investigator: Okay.

李国伟: 优先给咱们装了, 因为竞争也很激烈的, 根本就不是象大家说的什么红十字会, 什么官方筛的筛到谁就是谁, 根本不是那么个说法!

Li Guowei: We have priority, because the competition is pretty fierce, it is not at all like what they say about the screening by the Red Cross or some official screening to pick someone, it's not like that at all.

调查员: 对。

Investigator: That's right.

李国伟: 我不讲你们可能估计也了解了。

Li Guowei: You would have known this even if I didn't tell you.

调查员: 对, 我知道, 我知道, 这肯定是, 这肯定是的, 也不会摆在桌面上, 象说的红十字会, 其实那也是个幌子。

Investigator: Yes, I know. This must be the case; nothing is on the table, like the Red Cross. In fact, it's only a disguise.

李国伟: 对对, 官方给个说法。

Li Guowei: Yes, you're right. It's only an official statement.

调查员: 很好。

Investigator: Very good.

李国伟: 只要是你年前来配型, 一定要挑周一, 或者是周三, 当天, 周一或者周三到就可以了。

Li Guowei: You only need to come for the matching evaluation before the New Year, you must arrive either on Monday or Wednesday, either will do.

调查员: 嗯, 行。

Investigator: All right.

李国伟: 周一和周三到。

Li Guowei: Arrive on Monday or Wednesday.

调查员: 年前来就是那排队早点嘛, 年后来其实也是一样的, 对吧?

Investigator: We'll get in the queue a bit early if we come before the New Year, otherwise, it is the same to come after the New Year, right?"

李国伟: 对, 都是一样的, 只不过是, 你年前, 因为啥, 配型的结果时间太长了。

Investigator: Yes, it's the same; it is only that the matching evaluation results take a long time to come out.

调查员: 哦。

Investigator: (listening)

李国伟: 主要是配型等结果等的时间太长了, 因为那个手术具体是三月份开始, 咱谁也不知道, 他到底是三月一号开始, 还是说二月中旬开始, 那要是二月中旬开了, 刚好有了一个, 但是没有你的配型结果, 那你就干哭没眼泪。

Li Guowei: It's only that the waiting time for the results is too long. Because the operations begin in March, no one knows if we start on March 1, or in mid-February. If we start in mid-February and we happen to have an organ, but if we do not have your matching results, then there is nothing you can do.

调查员: 对。

Investigator: That's right.

李国伟: 那就是你干哭没眼泪。

Li Guowei: You'll feel utterly helpless.

调查员: 啊, 是是。

Investigator: Oh, yes.

李国伟: 我建议是最好是, 只要你想换, 三月份手术一开展的时候毕竟还是等的人较少, 相对换的机率还更高一点, 你越往后肯定是抢的人会越多。

Li Guowei: My advice is the best. If you want to do a transplant, when operations begin in March, there will be fewer people waiting, and the chances of getting the transplant done are greater, the later you come the more people there are to compete with you.

调查员: 行, 反正是你估计呀, 应该说这个检查出来, 结果出来, 可能半个月左右应该说一两个星期可差不多哈?

Investigator: Okay, as an estimate, once the results come out, it may take around half a month, about one or two weeks?

李国伟: 差不多。这个结果应该是二十天左右就能出来, 至于说啥时候给你能做这个手术, 这个我跟你说了, 咱们就要扑进去了, 咱们要等了。

Li Guowei: More or less. The results should be out around twenty days. As to when to operate on you, as I said to you before, we would need to wait.

调查员: 对, 我就是说这个是关键事, 这个事情就请你把关了, 嘿嘿, 这个, 这个器官。

Investigator: Yes, this is the most important, please take care of this, the organ.

李国伟: 你们商量好, 你们过来, 有些话咱们当面说, 当面时我跟你

Li Guowei: You make up your mind, when you come over, we can talk about certain things face to face.

调查员: 你给我一个确定的情况, 你可以解决这个, 可以帮忙找这个肾源, 那行, 那我就来了,

Investigator: You give me an assurance, you can help with this, help get a kidney donor, okay, then I will come.

李国伟: 可以, 这个我可以, 我家有两个亲戚, 我家有两个亲戚换过。

Li Guowei: Yes, I can do this. I have two relatives who have done kidney transplants.

调查员: 哦, 我跟你讲, 我跟你说的呢, 我说话算数, 咱们就带过来了, 就是说一定要找那个好质量的, 就是她跟你原来说的那个。

Investigator: Let me tell you. I mean what I say, we will come over, and you must find a good quality one, like what she talked to you about.

李国伟: 嗯, 我明白。

Li Guowei: Okay, I understand.

调查员: 嘿嘿嘿, 你知道那个, 那种前几年不是做的挺多嘛, 现在也其实.....

Investigator: You know, you did quite a lot in the early years, in fact even now.....

李国伟: 对。

Li Guowei: Yes.

调查员: 对吧, 前几年很多, 现在也应该有, 只不过就是说~

Investigator: There were many such transplants a few years ago, there should be some now, it is only that...

李国伟: 嗯, 很多。

Li Guowei: Yes, there were a lot.

调查员: 啊, 其实有时候应该说也还是可以, 有一定渠道的话, 对吧? 也不是说 绝对不行。

Investigator: Well, in fact you can still do it sometimes; if you have some ways, right? It is not that it is absolutely impossible.

李国伟: 这个, 说实话, 不太好说, 实话不太好说, (笑)暂时现在反正文规定是不允许。

Li Guowei: This, to be honest, it's hard to say, it's hard to tell the truth (laugh), anyway, it is clearly stipulated it's not allowed at the moment.

调查员: 我们两个就得说说实话, 你给我说实话了我才心里有底, 你要说实话, 你真能找到这个东西, 象韩梅小孩跟你说到那个东西,

Investigator: You and I must be honest [with each other]; I would feel assured when you tell me the truth. You must tell me the truth that you can get the thing, as Han Mei talked to you about.

李国伟: 肯定能给你找呐, 找是肯定能找来了, 就是, 无非你多花点钱, 我能找来。

Li Guowei: I can definitely get one for you, that's for sure, it is only that you need to spend more money. I can find one.

调查员: 那你就找, 就是韩梅跟你说到那种, 你肯定可以找到对不对?

Investigator: Then find one, the type Han Mei told you about. You can definitely find one, right?

李国伟: 嗯, 对, 是。

Li Guowei: Yes. That's right.

调查员: 因为那种啊, 我知道, 他那个炼功人啊身体好, 器官非常好。

Investigator: Because that type, I know, those people who do exercises are very healthy; their organs are very good.

李国伟: 是的, 是的, 因为以前的那些都是用的犯人的肾, 没有原发病, 而且 都年轻, 确实好。

Li Guowei: Yes, the kidneys we used in the past were from prisoners, they had not existing illnesses, also very young, [their kidneys] indeed very good.

调查员: 对, 年轻, 而且炼功, 身体是很好的, 当然你说现在不说了, 唉就是那法轮功那种, 那是, 那我们打听过。

Investigator: Yes, they are young, and they do exercises, they are very healthy, of course, you don't talk about this now, the type of Falun Gong, we have enquired about this before.

李国伟: 哦, 我明白你说的那种。

Li Guowei: I understand the type you mean.

调查员: 好, 就是这种!

Investigator: Good, that's the type I mean!

李国伟: 那以前有, 前些年确实有。

Li Guowei: We had those in the past, a few years ago.

调查员: 我给你说, 这种能找, 要到多少都行, 我给你直接就拿过来了, 啊, 好。

Investigator: Let me tell you, [if you] can find this type, no matter how much [money] you ask, I will bring it to you.

李国伟: 嗯, 行, 我明白了。

Li Guowei: Okay, I understand.

调查员: 器官是很关键, 你只要把那个拿到就行, 唉。

Investigator: The organ is very important, as long as you can get that, all the rest is Okay.

李国伟: 行, 明白。

Li Guowei: Okay, I understand.

调查员: 好行, 咱们更多的呢我们见面说, 啊。

Investigator: All right. Let's talk about it a bit more when we meet.

李国伟: 嗯, 行。

Li Guowei: Okay.

调查员: 好, 那谢谢你了,
Investigator: Good. Thank you.

李国伟: 没事, 没事。
Li Guowei: You're welcome.

调查员: 来之前我跟你打电话, 啊!
Investigator: I'll call you before we come.

李国伟: 嗯, 行。
Li Guowei: Okay.

调查员: 好, 再见!
Investigator: Good, bye!